

Manuel d'utilisation  
P1970E/FR  
2010-06

**Cleco**<sup>®</sup>

**Pack batterie**

Réf.935377



Pour un complément d'informations, connectez-vous à l'internet sous <http://www.apexpowertools.eu>

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité</b>	<b>3</b>
1.1	Représentation .....	3
1.2	Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité.....	4
1.3	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	4
1.4	Etendue de la fourniture .....	4
1.5	Transport .....	4
1.6	Stockage.....	5
<b>2</b>	<b>Dimensions en mm</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Chargement de l'accu</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Remplacement de l'accu</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Recherche d'erreurs</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Maintenance</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Service</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Elimination</b>	<b>8</b>

## Remarque relative à la protection

Apex Tool Group se réserve le droit de modifier, compléter ou améliorer le document ou le produit sans avertissement préalable. Sans l'autorisation expresse de Apex Tool Group ce document ne peut être ni dupliqué, ni transposé partiellement ou entièrement sur un autre support de données ou dans une autre langue naturelle ou exploitable par une machine ; ce sous aucune forme - qu'il s'agisse de procédés électroniques, mécaniques, optiques ou autres.

# 1 Sécurité

## 1.1 Représentation

Les avertissements sont repérés par un mot d'avertissement et un pictogramme :

- Le mot d'avertissement décrit la gravité et la probabilité du risque.
- Le pictogramme décrit le type de risque.

### AVERTISSEMENT !



Situation potentiellement **dangereuse** pour la santé des personnes.  
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures extrêmement graves.

### PRUDENCE !



Situation potentiellement **nuisible** pour la santé des personnes ou pour le matériel et l'environnement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des dommages sur l'environnement.

### REMARQUE



#### Remarques générales,

Elles contiennent des astuces d'utilisation et des informations utiles, mais toutefois aucun avertissement de mises en danger.

## 1.2 Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité

Avant la mise en service de l'accu, le manuel d'utilisation doit avoir été lu et compris. Le non-respect des instructions ci-dessous peut avoir pour conséquence un incendie ou de graves blessures.

### PRUDENCE !



Sécurité électrique

- Ne pas ouvrir l'accu. L'acide cause des blessures.
- Ne pas modifier l'accu dans sa conception.
- L'utilisation de l'accu doit se faire dans des pièces fermées et sèches.
- Protéger l'accu de l'humidité et de la pluie.
- Ne faire fonctionner l'accu en aucun cas dans des conditions ambiantes défavorables (par ex. gaz inflammables, solvants, poussière, vapeurs, humidité).
- Ne pas faire fonctionner l'accu si le boîtier ou les contacts sont endommagés.
- Respecter les consignes de sécurité imprimées sur l'accu et le chargeur.

Poste de travail

- Veiller à disposer de suffisamment d'espace au poste de travail.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et sèche.

## 1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'accu est exclusivement destiné à alimenter en énergie le l'outil EC sans câble Cleco.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Pour effectuer le chargement, utiliser exclusivement les chargeurs Cleco suivants :

Réf.	Chargeur
935302	Ions Li 26 V (230 VCA), 4x
935382	Ions Li 26 V (230 VCA), 1x
935390	Ions Li 26 V (110 – 230 VCA), 1x
935391	Ions Li 26 V (110 – 230 VCA), 1x

## 1.4 Etendue de la fourniture

Vérifier la livraison pour rechercher d'éventuelles avaries survenues au cours du transport et l'intégralité de la fourniture :

- 1 accu
- 1 Le présent manuel d'utilisation

## 1.5 Transport

Transporter et stocker l'accu uniquement dans son emballage d'origine. L'emballage est recyclable.

## 1.6 Stockage

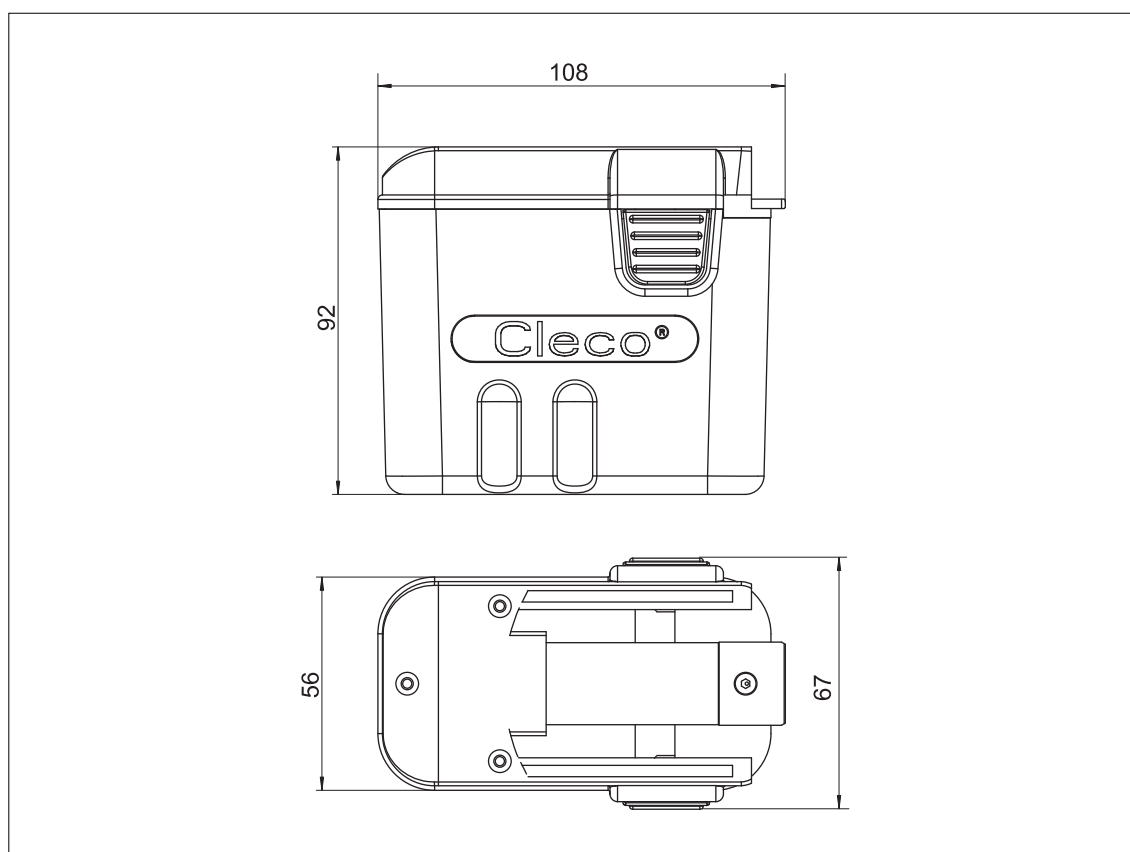
Période	Température de stockage	Humidité de l'air relative	Complément
5000 h / 200 jours – maximal, sans recharge.	-20 à +35 °C	0 ... 90%	Stocker chargé à 100 %. Recharger au bout de 5000 h / 200 jours pour éviter une décharge totale (< 17,5 V).

**AVERTISSEMENT !** Risque d'explosion en cas de court-circuit



- Protéger l'accu de l'humidité.
- Ne pas faire entrer en contact des objets conducteurs d'électricité comme des trombones, pièces de monnaie, clés, aiguilles ou vis avec les contacts de l'accu.
- En cas de conservation de l'accu hors de l'outil ou du chargeur, recouvrir les contacts de l'accu.

## 2 Dimensions en mm



### 3 Chargement de l'accu

A la livraison, l'accu n'est que partiellement chargé.

→ Charger complètement l'accu avant la première utilisation.

#### AVERTISSEMENT !

Risque de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif de l'accu en cas d'utilisation d'accus ou de chargeurs non homologués !



→ Utiliser exclusivement des chargeurs Cleco d'origine.  
Ils sont parfaitement adaptés à ces accus.

#### REMARQUE



Utilisé correctement, l'accu peut être chargé au moins 800 fois (capacité 60%). Les éléments suivants sont importants :

- Température de chargement de l'accu 0 °C à +40 °C
- Respecter les consignes de sécurité imprimées sur l'accu et le chargeur.
- Recharger complètement les accus neufs ou non utilisés depuis longtemps.
- Ne pas décharger complètement l'accu (< 17,5 V).
- Protéger l'accu des chocs.
- Maintenir les points de contact du chargeur et de l'accu propres et secs.
- Protéger l'accu de l'humidité.
- L'accu peut rester dans le chargeur en cas de non-utilisation : auto-décharge très faible.
- Remplacer les accus usés et les mettre à recycler (voir 9 Elimination, page 8.)

### 4 Remplacement de l'accu

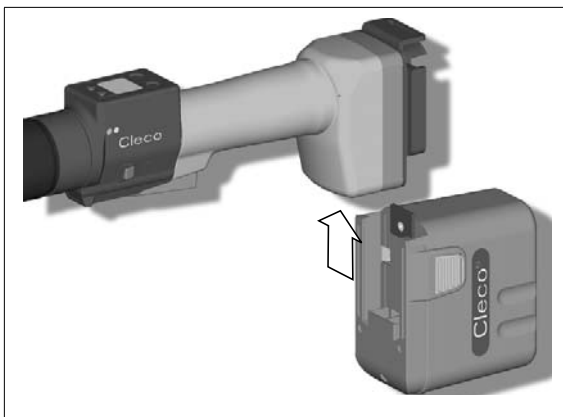
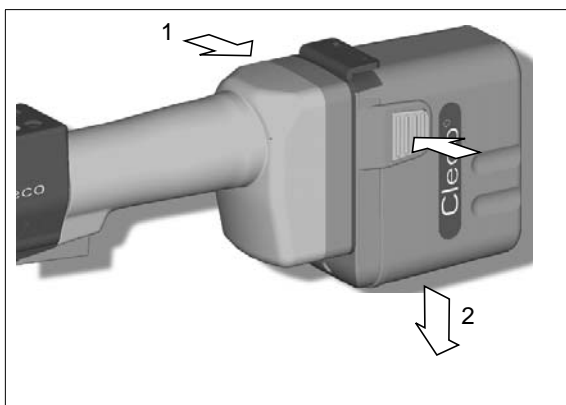


Fig. 4-1:

#### Mise en place de l'accu

- Introduire l'accu dans le guidage de l'outil jusqu'à ce que les verrouillages s'enclenchent bien.

**Retrait de l'accu**

→ Appuyer sur les boutons de verrouillage et retirer l'accu de la poignée.

Fig. 4-2:

## 5 Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Mesure
La quantité attendue de vissages d'un chargement d'accu n'est pas atteinte.	L'accu n'est pas complètement chargé.	→ Utiliser un accu complètement chargé.
	Le seuil d'avertissement pour manque de tension n'est pas réglé sur la valeur minimale.	→ Paramétrer la tension sur 17,5 Volt dans la commande sur l'écran <i>Outil</i> .
	Le cycle de vissage requiert un couple élevé, par ex. pour des vis revêtues.	Si un couple élevé est requis pour une période prolongée, par ex. pour plusieurs rotations, le nombre des vissages avec un chargement d'accu est considérablement réduit.
	L'accu avait trop de cycles de chargement.	Après 800 cycles de chargement, la capacité est réduite à environ 60 %.
Le chargeur indique un erreur d'accu	Accu défectueux	Remplacer l'accu

## 6 Maintenance

→ Maintenir les contacts de l'accu propres. C'est la condition nécessaire pour un fonctionnement correct du module d'alimentation.

## 7 Service

### REMARQUE



Pour toute réparation, envoyer l'accu complet à Apex Tool Group!

Une réparation ne peut être réalisée que par du personnel habilité. L'ouverture de l'accu entraîne la perte de la garantie.

## 8 Caractéristiques techniques

Caractéristiques	Données
Type d'accu	Ions lithium (ions Li), 7 cellules
Capacité nominale	1600 mAh
Tension nominale	26 V
Tension maximale	29,4 V
Auto-décharge de l'accu	environ 0,3 mA
Poids	490 g
Température ambiante (en service)	0 à +40 °C

## 9 Elimination

### PRU- DENCE !



Situation nuisible pour les personnes et l'environnement en raison d'une élimination non correcte.

Les composants et les moyens auxiliaires de l'accu comportent des risques pour la santé et l'environnement.

- Trier les composants de l'emballage et les mettre au rebut séparément.
- Respecter les directives locales en vigueur.



Respecter les directives d'élimination en vigueur en général telles que la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG) et la réglementation nationale sur les batteries (BattG) :

- Remettre les accus usés au dispositif de collecte ou à Apex Tool Group.
- Ne jamais jeter les accus dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.





## Sales & Service Centers

**Note:** All locations may not service all products. Please contact the nearest Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

Dallas, TX  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
1470 Post & Paddock  
Grand Prairie, TX 75050  
Tel: 972-641-9563  
Fax: 972-641-9674

Detroit, MI  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
2630 Superior Court  
Auburn Hills, MI 48326  
Tel: 248-391-3700  
Fax: 248-391-7824

Houston, TX  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
6550 West Sam Houston  
Parkway North, Suite 200  
Houston, TX 77041  
Tel: 713-849-2364  
Fax: 713-849-2047

Lexington, SC  
**Apex Tool Group**  
670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072  
Tel: 800-845-5629  
Tel: 803-359-1200  
Fax: 803-358-7681

Los Angeles, CA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
15503 Blackburn Avenue  
Norwalk, CA 90650  
Tel: 562-926-0810  
Fax: 562-802-1718

Seattle, WA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
2865 152nd Avenue N.E.  
Redmond, WA 98052  
Tel: 425-497-0476  
Fax: 425-497-0496

York, PA  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
3990 East Market Street  
York, PA 17402  
Tel: 717-755-2933  
Fax: 717-757-5063

Canada  
**Apex Tool Group  
Sales & Service Center**  
5925 McLaughlin Road  
Mississauga, Ont. L5R 1B8  
Canada  
Tel: 905-501-4785  
Fax: 905-501-4786

Germany  
**Apex Tool Group  
GmbH & Co. OHG**  
Industriestraße 1  
D-73463 Westhausen  
Germany  
Tel: +49 (0) 73 63/ 81-0  
Fax: +49 (0) 73 63/ 81-222

England  
**Apex Tool Group, LLC**  
Pit Hill  
Piccadilly  
Tamworth  
Staffordshire  
B78 2ER  
U.K.  
Tel: +44 (0) 191 4197700  
Fax: +44 (0) 182 7874128

France  
**Apex Tool Group SAS**  
Zone Industrielle  
BP 28  
25 Avenue Maurice Chevalier  
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex  
France  
Tel: +33-1-64432200  
Fax: +33-1-64401717

China  
**Cooper (China) Co., Ltd.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
955 Sheng Li Road,  
Heqing Pudong, Shanghai  
China 201201  
Tel: +86-21-28994176  
Fax: +86-21-51118446

Mexico  
**Cooper Tools  
de México S.A. de C.V.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Vialidad El Pueblito #103  
Parque Industrial Querétaro  
Querétaro, QRO 76220  
Tel: +52 (442) 211-3800  
Fax: +52 (442) 103-0443

Brazil  
**Cooper Tools Industrial Ltda.**  
a company of  
Apex Tool Group, LLC  
Av. Liberdade, 4055  
Zona Industrial - Iporanga  
18087-170 Sorocaba, SP Brazil  
Tel: (011) 55 15 238 3929  
Fax: (011) 55 15 228 3260

Apex Tool Group SAS  
Zone Industrielle  
BP 28  
G25 Avenue Maurice Chevalier  
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex  
Phone: +33-1-64432200  
Fax: +33-1-64401717  
www.apexpowertools.eu

# Cleco®